

California State University, San Bernardino

**CSUSB ScholarWorks**

---

Inland Empire Hispanic News

Special Collections & University Archives

---

4-20-2005

**April 20th 2005**

Hispanic News

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

---

**Recommended Citation**

Hispanic News, "April 20th 2005" (2005). *Inland Empire Hispanic News*. 475.  
<https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/475>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact [scholarworks@csusb.edu](mailto:scholarworks@csusb.edu).

# THE WORLD REJOICES ON THE SELECTION OF POPE BENEDICT XVI

RECEIVED  
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY  
San Bernardino

APR 25 2005

LIBRARY



Wednesday, April 20, 2005  
Volume 18  
Number 15

# HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino • Riverside • Colton • Rialto • Fontana •  
Ontario • Corona • Bloomington • Rancho Cucamonga • High

LIBRARY PERIODICAL DEPT  
5500 UNIVERSITY PARKWAY  
SAN BERNARDINO, CA. 92407

PRESORTED STANDARD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
San Bernardino, CA  
PERMIT NO. 118

ewspaper

ey  
lands

## STATEMENT OF BISHOP BARNES ON THE ELECTION OF POPE BENEDICT XVI



I join with the world wide community in celebrating the election of Joseph Cardinal Ratzinger, Benedict XVI, as Successor of St. Peter, Bishop

of Rome and Supreme Pontiff of the Roman Catholic Church.

Our new Holy Father has served the Church faithfully for more than 50 years and now has been called by God to lead the Universal Church as its Pastor.

I know that the prayers of the Catholic Community of the Inland Empire and all people of good will of Riverside and San Bernardino Counties are with Pope Benedict XVI as he begins his service as Vicar of St. Peter to the Church and the World.

Given at the Pastoral Center, April 19<sup>th</sup> in the year of the Lord 2005 upon the election of Pope Benedict XVI as Bishop of Rome and Supreme Pontiff of the Roman Catholic Church.

## INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS ENTERS 18<sup>TH</sup> YEAR OF PUBLICATION

In February 1987, a group of community leaders met to assess area newspapers' coverage of the Hispanic communities and to evaluate the relevancy of its reporting policies. After much discussion, the group concurred that the majority of articles published by newspapers were negative in its contents, and limited public exposure relative to the true image of Hispanics in the region.

"This group was cognizant of our communities and their related histories, individuals contributions to their respective communities, professionals at every level of government, education and the private sector, and overall positive contribution toward the quality of life and its economics that had existed for many decades. We unanimously disapproved of newspapers' publication of negative reporting of the Hispanic image to the public at large," Graciano Gomez said.

The group opted to publish a community newspaper and agreed to become its board of directors: The Inland Empire Hispanic News was born.

The board of directors included longtime community leaders, professionals, businesspersons, and govern-

ment executives: Ray Abril Jr., Colton School District board member; Aurelio De La Torre, San Bernardino County executive; Graciano Gomez, co-founder of Casa Ramona and former San Bernardino School District board member; George Martinez, college executive; Esther Mata, retired Social Security executive; Arthur Milian, San Bernardino County executive, and Ray Nieves, Colton businessman.

The board established publication guidelines of primary interest to its readership: education, economics/businesses, politics, and volunteerism, and other general news events on community and cultural events, local, state and national news, and importantly, profiles of community and professionals that portrayed positive role models for the youth.

On July 1, 1987, the legal requirements were finalized. After several months of planning, the first edition of the IEHN was published on September 1987.

"The board worked very diligently with the IEHN staff and the community responded positively and totally  
Continue on page 2

## RODOLFO "CORKY" GONZALES DIES 1928-2005



*We have lost a great civil rights champion, an inspirational leader, and one of LA RASA's founders, our beloved Rodolfo "Corky" Gonzales. Corky lived his life with a passionate love for justice and la gente. He never wavered in his commitment to family, community, and la causa. We will remember him as the Great Chicano leader of the 20<sup>th</sup> century who led the crusade for justice and dedicated his life to that continual struggle. We will miss him as we continue to celebrate his extraordinary life. Our thoughts, prayers, and love are with his family. Peace and blessings. Polly Baca, La Rasa, Denver*

The following biography of Rodolfo "Corky" Gonzales was written in 1988.

Rodolfo Gonzales, a political activist destined to take the lead, set the example, and inspired many people, chose his fight: "The Crusade for Justice." Rodolfo "Corky" Gonzales was born in Denver on June 18, 1928 to Federico and Indalesia Gonzales, the youngest of eight siblings. Corky's mother died when he was two years old and his father never re-married, but managed somehow to keep the Gonzales family together. The senior Gonzales ruled his household with a firm hand, tempered with love.

The children grew up in the tough eastside barrio of Denver during the devastating Depression. Rodolfo said, "Though the Depression was devastating to so many, we, as children, were so poor that it (the Depres-

sion) was hardly noticed."

Corky's father had emigrated from Mexico to Colorado and often spoke to Corky about the Mexican Revolution, Mexico's history, and the pride of the Mexican people. Thus leaving little doubt in Corky's mind about his own identity - and possibly his destiny.

With the tremendous obstacles that faced Rodolfo from an early age, it is truly astonishing that he persevered in the Denver educational system to earn his high school diploma at the age of 16. The accomplishment is magnified by the fact that from an early age, Rodolfo worked in the beet fields and at various other jobs that left little time for study. Corky attended many schools including schools in New Mexico and in Denver, graduating from Manual High School in 1944.

During his final year in high school, Corky worked hard to save money for a college education. With a keen interest in engineering, Corky entered the University of Denver, but after the first quarter realized that the financial cost was insurmountable. Rodolfo then pursued a career in boxing. An outstanding amateur national champion, Rodolfo became one of the best featherweight (125 lb) fighters in the world. Although Ring Magazine ranked Corky number three in the world; he never got a justly deserved title shot.

In the mid-1960's, Rodolfo Gonzales founded an urban civil rights and cultural movement called the Crusade for Justice. Soon he became one of the central leaders in the Chicano movement and a strong proponent of Chicano nationalism. In the late sixties and early seventies, Corky Gonzales organized and supported high school walkouts, demonstrations against police brutality, and legal cases. He also organized mass demonstrations against the Vietnam War.

In 1968, Gonzales led a Chicano  
Continue on page 3

## INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS ENTERS 18<sup>TH</sup> YEAR OF PUBLICATION

Continued from page 1

supported the latest newspaper in the area. The first three years were very trying due to lack of experience in the newspaper business. The board met on a daily basis to resolve operational problems," Gomez said.

"Since the paper was started, the community at large has been served very well by writing articles of importance to the Hispanic community. We have achieved our goal of serving our community, who has responded and supported our efforts," stated board member Ray Abril Jr.

"IEHN has raised the level of awareness by publishing extensive articles on issues on education, resources in the community and other data beneficial to our readers. Our investment in the IEHN has been rewarded with the full support from the community and recognition by many officials. We are appreciative of our close relationship with the commu-

nity," Aurelio De La Torre, a director, said.

"Our directors and staff have been very dedicated in delivering a publication that meets the Hispanic public's need and mirrors its positive image. The public's response and tremendous support reassures us that we are serving the best interests of the Hispanic public," Gomez said.

IEHN distributes its publications in Redlands, San Bernardino, Colton, Rialto, Bloomington, Fontana, Rancho Cucamonga, Upland, Ontario, and Riverside.

"The Inland Empire Hispanic News has always been very supportive of the Sheriff's Department and the community, always publishing positive news. We are very appreciative of their contribution to the community," said Henry Calderilla, retired San Bernardino County Deputy Sheriff.

## VOLUNTEERS REQUESTED FOR SAN BERNARDINO COUNTY GRAND JURY

Volunteers for the 2005-2006 San Bernardino County Grand Jury are being requested, announced Peter H. Norell, Presiding Judge of the Superior Court. These Grand Jurors will serve for the period beginning July 1, 2005 and ending June 30, 2006.

To be eligible for Selection a per-

son must be at least 18 years of age, a citizen of the United State and a resident of California and the County of San Bernardino for at least one year. Potential Grand Jurors are also required to possess sufficient knowledge of the English language, be in possession of their natural faculties, of ordinary intelligence, of sound judgment and of good character. By law, elected public officials are not eligible.

Service as a Grand Juror involves an average of 3 to 4 full working days per week. Compensation is \$25 per day plus meals and mileage associated with service. The regular meeting place is located in San Bernardino.

The County Grand Jury is charged by the California Penal Code to investigate all aspects of County, city and special district government, and to hear information on certain criminal investigations. All communications to the Grand Jury are confidential and the Grand Jury responds to all signed citizen complaints.

Concerned and interested citizens can telephone (909) 387-3825 to request an application, may pick one up in person in Room 200 of the County Courthouse at 351 North Arrowhead Avenue, San Bernardino, CA 92415-0243, or may request an application in writing from this same address. Applications are also available at the various district Court offices throughout the County. Applications can also be downloaded from the Grand Jury's webpage at [www.sbcounty.gov/grandjury](http://www.sbcounty.gov/grandjury).

Applications will be accepted through April 29, 2005.

## SINFONIA MEXICANA SPONSORS "CONCIERTO PARA LAS MADRES"

Celebrating its 20<sup>th</sup> anniversary, Sinfonia Mexicana has scheduled three outstanding concerts for the remainder of 2005.



The annual "Concierto Para Las Madres" will be held at the historic California Theatre of Performing Arts on Saturday, May 7<sup>th</sup>. Headlining the program is Mariachi Vargas de Tecalitlan, commonly recognized as "el mejor mariachi del mundo," the best mariachi in the world. Soprano Florencia Tinoco, accompanied by the Mariachi Champana Chamber Orchestra directed by Maestro Jeff Nevin, will open the festive yearly celebration that honors mothers.

Sinfonia's anniversary symphonic concert on Saturday, October 15<sup>th</sup>, features the La Jolla Symphony Orchestra conducted by Maestro Jeff Nevin and Maestro Harvey Sollberger, artistic director of the orchestra. Soprano Monica Obrego and Tenor Jose Medina are featured vocalists and will sing pieces by Maria Grever, Agustin Lara and Juan Gabriel. Music by famed composers Silvestre Revueltas, Carlos Chavez, Blas Galindo, and Jose Pablo Moncayo played in Sinfonia's first exciting concert in 1985, will again be played by the La Jolla Symphony Orchestra. For this particular concert, Sinfonia is seeking sponsors for the Arts for Student Enrichment and the Senior Abrazo Programs which allows seniors and students to attend free of charge and is offering a 20 percent discount to patrons who have attended or have prepaid tickets to another season concert.

The last concert of the year is scheduled for Saturday, December 17<sup>th</sup> and is the annual Christmas Celebration, "Merri-Achi Christmas." Featured is Mariachi Sol de

Mexico de Jose Hernandez and the colorful and exuberant Ballet Pacifico Dance Company. Special guest will be soprano Florencia Tinoco singing the sounds of Christmas.

The wonderful 2005 anniversary concert season is a "thank you" to the community for supporting Sinfonia's efforts to bring the best musical concerts and artists to the San Bernardino area.

Call Sinfonia Mexicana at (909) 884-3228 or toll free 1-(866) 687-4284 for further information. Our website is [www.sinfoniamexicana.com](http://www.sinfoniamexicana.com).

### NOTICE OF REQUEST FOR QUOTATIONS

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**Q2005-07** Automated Gas Chromatograph System for the Speciation & Measurement of Volatile Organic Compounds within Ambient Air Closing Date: 5/3/05 10:00 a.m. Contact: Dr. Aaron Katzenstein (909) 396-2219

**Q2005-09** Ambient Sulfur Dioxide Analyzers Closing Date: 5/3/05 2:00 p.m. Contact: Tom Parsons (909) 396-2239

**Q2005-10** Gas Dilution System with Humidification Capability Closing Date: 5/3/05 2:00 p.m. Contact: Tai-Ching Hu (909) 396-2179

**Q2005-11** Exterior Building Cleaning and Window Washing Closing Date: 5/4/05 2:00 p.m. Contact Anna Helton (909) 396-2051

Persons attending a bidder conference should confirm their attendance by calling the contact person. Bids will not be accepted from anyone not attending a mandatory bidder's conference

The RFQs may be obtained through the Internet at: <http://www.aqmd.gov/rfp/>

If you have questions or would like a copy of the RFQ mailed to you, call the contact person.

It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for and participate in AQMD contracts.

SCAQMD Procurement Unit  
04/06/2005, 04/20/2005

CNS-801444#

### INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher/Editor - Graciano Gomez  
Office Manager - Trini Gomez  
Design/Layout - Charla Paszkiewicz  
Accounts Analyst - Stella Salazar  
Bulk Mail Distribution - Ray Abril  
Distribution - Art Ramos

Writers - Pauline Jaramillo  
- Esperanza Allende  
- Angela Vasquez

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Riverside, Colton, Rialto, Fontana, Moreno Valley, Ontario, Corona, Bloomington, Rancho Cucamonga, Highland & Redlands. You may subscribe or advertise by contacting the office.

Telephone (909) 381-6259  
Fax (909) 384-0419  
Email [hispanic\\_news@eee.org](mailto:hispanic_news@eee.org)

Office:  
1558-D North Waterman  
San Bernardino, CA 92404

## RODOLFO "CORKY" GONZALES DIES 1928-2005

Continued from page 1

contingent in the Poor People's March on Washington, D.C. While there, he issued his "Plan of the Barrio" which called for better housing, education, barrio-owned businesses, and restitution of pueblo lands. He also proposed forming a *Congress of Aztlan* to achieve these goals.

One of the most important roles played by Gonzales was as an organizer of the Annual Chicano Youth Liberation Conference, an ambitious effort to create greater unity among Chicano youth. The first conference in March 1969 produced a document, "EL PLAN ESPIRITUAL DE AZTLAN (THE SPIRITUAL PLAN OF AZTLAN)", which developed the concept of ethnic nationalism and self-determination in the struggle for Chicano liberation. The second Chicano Youth Conference in 1970 represented a further refinement in Corky Gonzales's efforts toward Chicano self-determination, the formation of the Colorado Raza Unida Party.

During this time Corky and his wife, Geraldine Romero Gonzales, raised a family of six daughters and two sons, Nita, Charlotte, Gina, Gail,

Rudy, Joaquin, Cindy, and Valerie. All their children remain in Denver and continue to carry on Corky's fight with his guidance. Corky is proud of his family, especially the twenty-four grandchildren and seven great-grandchildren.

Recently celebrating his fifty-sixth wedding anniversary, Corky attributed the closeness and strength of his family to his beloved wife, Geraldine, who has been his most enthusiastic and ardent supporter.

In many ways, Corky Gonzales has greatly influenced the Chicano movement. His key to liberation for the Chicano community is to develop a strong power base with heavy reliance on nationalism among Chicanos. His contributions as a community organizer, youth leader, political activist, and civil rights advocate have helped to create a new spirit of Chicano unity.

Rodolfo "Corky" Gonzales' life has been a collage of challenges that have been met and overcome. He has never wavered in his commitment to enhance the lives of his people in this country, to change what is not fair, what is not right. As long as there are injustices, double standards, racism,

and apathy, Corky's dedication, loyalty, and love of the struggle against these diseases of society will serve as an inspiration for all people to act.

In his column in the *Denver Post* of January 6, 1988, Tom Gavin wrote, "He's grizzled now, and gray, but he stands tall, Corky Gonzales does, and taller still, Rodolfo 'I am Joaquin' Gonzales. The one was a pretty good boxer, the other is a leader of men."

### I AM JOAQUIN

By Rodolfo "Corky" Gonzales

*I am Joaquin, lost in a world of confusion, caught up in the whirl of a gringo society, confused by the rules, scorned by attitudes, suppressed by manipulation, and destroyed by modern society. My fathers have lost the economic battle and won the struggle of cultural survival.*

*I have endured in the rugged mountains of our country I have sur-*

*vived the toils and slavery of the fields. I have existed in the barrios of the city, in the suburbs of bigotry, in the mines of social snobbery, in the prisons of dejection, in the muck of exploitation and in the fierce heat of racial hatred. Now the trumpet sounds.*

*The music of the people stirs the Revolution, Like a sleeping giant it slowly rears its head to the sound of tramping feet, Clamoring voices, Mariachi strains, Fiery tequila explosions, The smell of chile verde and Soft brown eyes of expectation for a better life And in all the fertile farm lands, the barren plains, the mountain villages, smoke smeared cities*

*WE start to MOVE. La Raza! Mejicano! Español! Latino! Hispano! Chicano! or whatever I call myself, I look the same I feel the same I cry and Sing the same I am the masses of my people and I refuse to be absorbed. I am Joaquin The odds are great but my spirit is strong My faith unbreakable My blood is pure I am Aztec Prince and Christian Christ I SHALL ENDURE!*

## SERRANO MIDDLE SCHOOL AND SAN GORGONIO HIGH TAKE SECOND PLACE AT DRILL CHAMPIONSHIPS

Serrano Middle School and San Gorgonio High took second place at the State of California Military Department Youth Programs Drill Championships held March 19 in Los Angeles.

Serrano and San Gorgonio are two of eight schools in the San Bernardino City Unified School District to participate in the California Cadet Corps program. The program uses military-style training to promote academic achievement, good citizenship, and leadership skills.

Serrano's 11-member squad took second place in the junior division squad competition. According to Lt. Colonel Mark Ryan, an advisor for the District's cadet program, it was especially impressive because it was only Serrano's second competition.

Serrano's first drill competition was a few weeks earlier at the 11<sup>th</sup> Brigade Drill Competition. During that event, the school's squad and platoon both took first place, advancing them to the March 19 championships.

Continue on page 6



**Hector Sanchez**

104 E. Olive Ave., Suite 103  
Redlands, CA 92373  
Office: (909) 307-5665  
Cell: (951) 990-3260  
hectors@remax.net

Proudly Serving the  
Inland Empire



Contact your local realtor  
for all your real estate needs:  
sell or purchase of real estate,  
probate sales, vacant land,  
new construction or multiple units etc.

**RE/MAX**<sup>®</sup>  
Advantage

## NOTICE CALLING FOR BIDS MARCH FIELD MUSEUM FOR SIDEWALK CONSTRUCTION

The March Field Museum requests sealed bids from contractors for sidewalk, and related improvements throughout the museum aircraft display area.

Bid packages are available at the March Field Museum, located at Interstate 215 and Van Buren Blvd. interchange, Southeast corner, adjacent to March Air Reserve Base.

ALL BIDS AND ACCOMPANYING MATERIALS SHALL BE SUBMITTED IN DUPLICATE.

This project is federally financed by the U.S. Department of Housing and Urban Development (24 CFR Part 57) and subject to certain requirements including payment of Federal Prevailing Wages, compliance with Section 3 Affirmative Action Requirements, Executive Order 11246 and others. The aforementioned is described in the "Special Federal Provisions" section of the Bid Document.

This is a federal assisted project and the Davis-Bacon Fair Labor Standards Act will be enforced. The applicable wage determination for said project is the one published 10 days prior to bid award. Whenever there is State funding involved, the higher of the two (Federal and State) wage decision prevails.

Pursuant to the Labor code, the Museum Foundation has also obtained from the Director of the Department of Industrial Relations, State of California, the determinations of general prevailing rates of per diem wages believed to be applicable to the work, including employer payments for health and welfare, pension, vacation and similar purposes, as set forth on schedule which is on file at the March Field Museum and which will be made available to any interested person upon request.

A MANDATORY PRE-BID MEETING IS SCHEDULED FOR MAY 16, 2005 AT 3:00 PM at March Field Museum to enable prospective contractors to clarify additional details considered pertinent for their evaluation prior to the bid submittal date; and to review ~ bidding requirements.

Bid closing date and time shall be simultaneous with the bid opening. BID OPENING SHALL BE JUNE 16, 2005 AT 3:00 PM AT THE MARCH FIELD MUSEUM.

The March Field Museum Foundation reserves the right to reject any and all bids and to waive any informalities or technical defects as the best interest of the Foundation may require. The March Field Museum Foundation is an Equal Opportunity Employer.

## NATIONAL HISPANIC OUTREACH PROGRAM TO ADDRESS UNIQUE NEEDS OF NEW HOMEOWNERS

*Sears American Dream Campaign Invests \$1.5 million in National Council of La Raza Program*

HOFFMAN ESTATES, IL – Sears, Roebuck and Co. (NYSE:S) announced that its subsidiary, the Community Revitalization Fund, Inc. (CRF), will invest \$1.5 million in a new National Council of La Raza (NCLR) program called "From House to Home Strengthening Families and Maintaining Homes." The funding to NCLR is part of a \$6 million effort to expand the reach of the Sears American Dream Campaign (SADC), the philanthropic umbrella for all of Sears' community outreach in Hispanic communities.

"From House to Home" was created by NCLR, the largest national Hispanic civil rights and advocacy organization in the U.S. aimed at serving the needs of Latinos address the gap in services and education for new homeowners. The program focuses on three major areas: improving the long-term financial stability of low-income Latino families; generating research findings on the needs of Latino homeowners; and developing new strategies to help Latinos outfit and maintain their

home. Latino families in seven cities across the country will benefit from the initiative during the next two years.

"Hispanics are one of the fastest growing groups of homeowners and we know that these families often need help and guidance in the homebuying process." Stated Janet Murguia, NCLR President and CEO. "But just as important is knowledge about how to maintain your home and potentially leverage it for building other assets and greater wealth."

### Hispanic Outreach Program

Latinos purchased more homes in the final quarter of 2001 than in any quarter in the preceding five years. According to the Harvard Joint Center for Housing Studies, Latinos will comprise as much as 40 percent of all new homeowners during the next 20 years. Although Latino homeownership rates have increased, they still lag well behind the national rate. Some factors contributing to the homeownership gap

include lack of consumer education, lack of industry outreach to the Latino market and distrust of the mainstream housing market by Hispanic families due to complex home buying procedures. "From House to Home" will address some of those critical factors and will focus on post-purchase issues such as upkeep, maintenance and leveraging a property for financial gain.

"The Sears American Dream Campaign aims to reach all Americans with the help and assistance

they need to build and maintain strong families, homes and communities," said Robert J. O'Leary, Sears senior vice president of public relations and government affairs. "By partnering with NCLR, we are certain that we can reach Hispanics with culturally relevant and meaningful information that will enable them to meet their goals. We want to provide Hispanic families, an important Sears customer, access to the services and information they need to live the American dream.

## ARMC OFFERING VARIETY OF CPR CLASSES

Colton, CA, April 14, 2005: The ARMC Department of Education is holding pre-registration for Heartsaver CPR and Family & Friends CPR classes to be held in April, May and June. All classes are open to the public.

Heartsaver classes are for individuals seeking certification for adult, infant and child CPR with AED training. Family & Friends classes are for those who wish to learn important lifesaving skills but do not need certification. Participants will learn basic skills needed to assist a victim of cardiac arrest and choking.

Upcoming Heartsaver one-day certification classes will be held from 9:30 a.m. to 3:30 p.m. on April 22, May 20 and June 1, 2005.

Cost is \$40 per person.

Family & Friends adult/child/infant CPR classes will be held from 1 p.m. to 4 p.m. on April 26, May 16 and June 9, 2005.

Cost is \$15 per person.

All classes will be held in the Sequoia Conference Room, located on the first floor at Arrowhead Regional Medical Center, 400 N. Pepper Ave., Colton. Pre-registration for all classes is required. To register or for more information, please call (909) 580-1200.

### A VOICES FROM THE AMERICAS EVENT

WARREN LEHRER & JUDITH SLOAN

in a performance  
based on their acclaimed book

Voices  
from  
the  
Americas

CROSSING  
the  
BLVD

strangers, neighbors, aliens in a new america

#### Sponsors

Riverside Community College  
Riverside Public Library  
Riverside School for the Arts

7pm Saturday April 30, 2005

Riverside City College ~ Landis Performing Arts Center  
4800 Magnolia Avenue, Riverside, CA 92506

A book signing follows the event.

Admission is Free

For information, call 951.222.8857

OMNI SAYS:

# DO BUSINESS WITH US

## FREE VENDOR WORKSHOP

Thursday, April 28, 2005

10 a.m. to Noon

Attention vendors, contractors, DBEs! Omnitrans is hosting a "HOW TO DO BUSINESS" workshop to teach you how to successfully compete for Omnitrans business. As the San Bernardino Valley's award winning transit agency, we procure over \$9 MILLION in goods and services annually. Come to meet our procurement staff, learn about our purchasing and contracting processes and add your firm's name to our vendor list.



Location: 1700 W. Fifth St., San Bernardino  
RSVP by April 25 to reserve your seat: 909-379-7305

## ASSEMBLYMAN JOE BACA JR. SPONSORS ASTHMA CLINIC



Please join Assemblyman Joe Baca, Jr. to learn about programs for the early detection of childhood asthma at the First Annual Día de Los Niños/National Children's Day.

**Saturday, April 30<sup>th</sup>, 2005 10:00 a.m. - 2:00 p.m.**

**Fiesta Village Family Fun Park, 1405 E. Washington Street, Colton, CA (off 215 Fwy in Colton).**

Enjoy free Fiesta Fun Packs for your children including golf, two (2) attractions, and (24) pitches in the Batting Cages.

Have your children tested for asthma and receive useful information about asthma symptoms and preven-

tion, and information on the Healthy Families and Healthy Kids Programs.

Protect your family. Learn the warning signs. The test is fast, painless and free.

For more information, please contact the District Office at (909) 388-1413

Participe y aprenda de programas de detección temprana del asma juvenil en el Primer Aniversario del Día de los Niños.

Sábado, 30 de Abril de 2005, de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

Parque de Diversión Familiar de Fiesta Village, 1405 E. Washington Street, Colton, CA (salida de la carretera 215 en Colton)

Disfrute gratuitamente un Fiesta Fun Pack para sus niños que incluye golfo, dos (2) atracciones, y (24) lanzamientos en la jaula de batear, y examen a sus niños del Asma. Además reciba información sobre los síntomas y de cómo prevenir el Asma y sobre los programas Healthy Families y Healthy Kids.

Proteja a su familia. Aprenda a reconocer los síntomas. El examen es rápido, gratis y sin dolor.

Para más información, favor de comunicarse con la oficina al (909) 388-1413.

## SECOND LEADING CANCER KILLER PREVENTED WITH REGULAR SCREENINGS

HOUSTON, TX - The second leading cause of cancer-related deaths among men and women, colorectal cancer, is also the most preventable, say oncologists at Baylor College of Medicine (BCM) in Houston.

"Colorectal cancer is best prevented with regular screenings, preferably before symptoms appear," said Dr. Garrett Lynch, professor and chief of the hematology and oncology section at BCM. "If colorectal cancer is detected early, it is highly curable."

Although there are many screening techniques available, Lynch says a procedure known as a colonoscopy generates the most comprehensive view of the colon.

"Most cases of colorectal cancer begin with small tumor like growths, known as polyps, that develop in the lining of the colon or rectum," said Lynch. "Unlike other screening methods, a colonoscopy evaluates the entire colon, from the lowest part of the rectum to the lowest end of the small intestine."

Although most polyps are initially benign, they have the potential to turn into cancer. Regular colonoscopies can detect polyps before they become cancerous.

The main risk factor for developing colorectal cancer is advanced age. For that reason, doctors recommend

that individuals begin to get routine screenings at age 50. However, those at higher risk for developing the disease should begin screenings at a younger age. Such high risk factors include a genetic predisposition to the disease, and a family or personal history of colorectal cancer, colorectal polyps or inflammatory bowel disease. General risk factors include diets that are high in red meats, physical inactivity, obesity and ethnic background.

In addition to receiving regular screenings, recognizing the symptoms of colorectal cancer can also prevent problems from developing. According to Lynch, symptoms include:

- Abdominal pain
- Changes in bowel habits
- Changes in stool size, shape or color
- Constant need to have a bowel movement that is not relieved by doing so
- Rectal bleeding or blood in stool
- Weight Loss
- Weakness and fatigue

"Although these symptoms may signify conditions other than cancer, it is important to discuss them with a physician," said Lynch. The earlier cancer is detected, the better the chance of survival."

## ROUNDUP DE LA RUTA 210

*Preguntas sobre la construcción o clausura de caminos de la Ruta 210?*

Gobiernos Asociados de San Bernardino tienen las respuestas...

Llame gratis a la Línea de Ayuda del proyecto:

**1-866-HELP-210**

Le devolverán su llamada el día siguiente.

¡Se habla español!



La Avenida Highland estará cerrada de noche durante mayo

La Avenida Highland estará cerrada de noche entre Avenida Riverside en Rialto y la Calle Macy en San Bernardino para la explanación de la nueva Ruta Estatal 210.

La clausura estará en efecto de 8 p.m. a 5 a.m. y durará hasta fines de mayo. Los conductores deberán utilizar las calles Baseline, California y la Avenida Riverside como rutas alternas.

Este segmento de Highland ha estado cerrado desde el 11 de abril para reubicar las líneas de servicio público subterráneas. La clausura continuará permitiendo que las cuadrillas de trabajadores inicien la explanación cerca de la fábrica de Materiales Vulcan.

Se les pide a los conductores que viajen de noche conduzcan con precaución cerca de las áreas de construcción y seguir los señalamientos de desviación.

## ROUTE 210 ROUNDUP

*Questions about Route 210 construction or road closures?*

San Bernardino Associated Governments has answers ...

Call the toll-free project helpline:

**1-866-HELP-210**

Calls are returned by the next business day.

¡Se habla español!



Highland Avenue to close at night through May

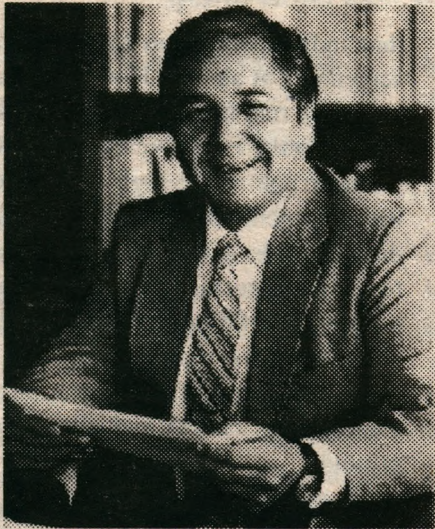
Highland Avenue will be closed at night between Riverside Avenue in Rialto and Macy Street in San Bernardino for earthwork for the new State Route 210.

The closure will be in effect from 8 p.m. to 5 a.m. and last until the end of May. Drivers should use Baseline, California Street and Riverside Avenue as detour routes.

This section of Highland has been closed at night since April 11 to relocate underground utility lines. The closure will continue to allow crews to conduct earthwork near the Vulcan Materials plant.

Motorists traveling at night are asked to drive carefully near the construction areas and to follow detour signs.

## CHANCELLOR TOMÁS RIVERA INAUGURATION TO BE CELEBRATED



On April 28, 1984, an unusually heavy rain cut short the inauguration ceremony of Tomás Rivera, the first Latino Chancellor in the University of California system. He never gave his inaugural address.

That address will be read in public for the first time at 7 p.m. Friday, April 29, 2005, at UC Riverside during a day-long public celebration of the 25th anniversary of the inauguration called, "After the Rain: The Legacy and Life of Tomás Rivera."

Professor Juan Felipe Herrera, the scholar who holds the newly endowed Tomás Rivera Chair in Creative Writing, will deliver the long-delayed in-

augural address during a multi-media performance that includes video, music and readings that tell the story of Chancellor Rivera.

"Chancellor Rivera was such an important role model to young scholars, despite the fact that his life was cut short by a heart attack. He developed a lasting legacy of vision, creativity and compassionate leadership," said Herrera. "It is a privilege to be able to read his words, especially since no one heard them the first time."

Herrera has gathered scholars for a keynote speech and a panel discussion from 1 to 5 p.m. in the University Village Conference Room. It will end with the presentation of the Tomás Rivera Lifetime Achievement Award to 97-year-old Dr. Luis Leal, a professor emeritus of Chicano Studies at the University of California, Santa Barbara, and a mentor to Chancellor Rivera.

A reception will follow at 6 p.m. in the UCR Commons, before the 7 p.m. multi-media performance that includes video, music, and live readings by friends, family, and colleagues. It also includes the reading of the inaugural address. Carlos Cortés, a professor emeritus of history at UC Riverside, will narrate the evening performance, called "Tomás Rivera: Celebration of a Life. The story of Tomás Rivera as

told in his own words and those of his friends and admirers."

"This event builds on the Rivera Conference, held at UCR starting in 1987," said Concepción "Concha" Rivera, the widow of the late Chancellor. "Twenty-five years ago the inauguration ceremony really hit some wrong notes. For instance, I was injured that day, and then the ceremony was rained out. However, the sun has come out now, and we can see Tomás' leadership and legacy. We have the perspective to see how much he accomplished in his life and how much he mattered to the world."

Other dignitaries who have received the Tomás Rivera Lifetime Achievement Award over the years are the late Mexican-American folk singer Lalo Guerrero; former California Supreme Court Justice Cruz Reynoso; former Secretary of Housing and Urban Development Henry Cisneros; United Farm Workers co-founder Dolores Huerta; James Erickson, a former vice-chancellor for Advancement at UCR; and Arturo Madrid, a professor at Trinity University and founding president of the Tomás Rivera Center, the nation's first institute for policy studies on Latino issues.

The daylong event is open to the public. The cost is \$20 per person,

although UCR students may attend without cost. There is seating available for 60 people at the conference and 250 people at the evening performance. RSVP is advised. To reserve call the Office of Governmental and Community Relations, at (951) 827-5184.

## SERRANO MIDDLE SCHOOL AND SAN GORGONIO HIGH TAKE SECOND PLACE AT DRILL CHAMPIONSHIPS

*Continued from page 3*

San Gorgonio's platoon was the second-place winner in the senior division of the statewide championships. The 13-member platoon was led by freshman Cadet Sergeant Major Michael Mosley.

Competing squads and platoons are judged on their accuracy and precision in performing military-style drills. Middle school and high school cadets compete in different divisions.

Ryan feels the cadet corps program provides unique opportunities for students to develop leadership skills and improve their self-esteem. "Where else but in programs such as the California Cadet Corps can you find a 12-year-old leading peers in a challenging drill routine?" he said.

# We treat our pediatrics patients with kid gloves...

Comprehensive services designed to ensure optimum health for every child are available at ARMC's Family Health Centers. There is a Family Health Center near you, with two locations in San Bernardino and one in Fontana.

Services are also available at the Pediatrics Clinic at ARMC.

**SAME DAY APPOINTMENTS ARE AVAILABLE FOR YOUR SICK CHILD**



The Heart of A  
Healthy Community

ARROWHEAD REGIONAL MEDICAL CENTER

14111 25th Street, Suite 100, North Pepper Avenue, Corona, California 92625  
Contact us on 714-912-9122 at [www.arrowheadmedicalcenter.org](http://www.arrowheadmedicalcenter.org)



### Our services include:

- ♥ Health assessments and routine immunizations
- ♥ Pediatric inpatient care
- ♥ Pediatric specialties
- ♥ Sports physicals
- ♥ Outpatient follow-up care
- ♥ Same-day appointments
- ♥ Walk-in acute care (Available at all three Family Health Centers & ARMC Pediatrics Clinic)

ARMC Fontana, McKee and Westside Family Health Center  
appointments: (909) 422-8029

ARMC Pediatrics Clinic  
appointments: (909) 580-2725

1000-648.psd MDS 1/05

## Making Riverside a little cooler



"This is a fun partnership. Customers are really excited to get their free shade tree from Riverside Public Utilities and get rebates on other tree purchases through the TREE POWER program too."

Mary Kannon  
Louie's Nursery

To help keep our electric customers cool, we're giving away free shade trees. And we've enlisted local nurseries – like Louie's Nursery – to help us.

Simply bring in the **Free Shade Tree Coupon** on the back of your **March** Public Utilities bill to Louie's Nursery, or one of four other participating nurseries, to receive your tree. For more information on our TREE POWER Free Shade Tree Promotion, call 826-5485 or visit [www.riversidepublicutilities.com](http://www.riversidepublicutilities.com).



Green Power - Good for Riverside, Good for the World

[www.riversidepublicutilities.com](http://www.riversidepublicutilities.com)

## 12 LOCAL EDUCATORS, SUPPORT STAFF HONORED WITH GOLDEN APPLES

Twelve education employees were honored Thursday March 24 during the 11<sup>th</sup> Golden Apple Awards dinner held at the Radisson Hotel in San Bernardino.

The awards are sponsored by the San Bernardino Education Round Table. Formed in March 1988, the Round Table is a collaboration between the mayor of San Bernardino and the area's major educational institutions. San Bernardino City Unified School District, Valley College, and California State University, San Bernardino. The Golden Apple recognizes outstanding educators and support staff at all three institutions.

The four San Bernardino Unified Golden Apple recipients were nominated by their peers and selected for their dedication to students:

Pauline Farhar, director of Enrollment and Placement Services, was honored for making a 20-year District goal a reality. She invested many long hours to establish a centralized enrollment facility for the District's elementary students.

School Police Department Lieuten-

ant Warren Craig has been with the District for 33 years. He supervises 24 sworn police officers in his efforts to ensure the safety of District students and staff.

As a school nurse, Marilyn Sweitzer is concerned with the health of students. She teaches an asthma education program for students and families. She also helps teachers to better understand the needs of students with attention deficit disorder.

Irene Bingham is a community resource worker at Inghram Elementary School. She has established a resource network to provide valuable support services for needy District families.

San Bernardino Valley College recipients were Dr. Diana M. Dusick, chair and professor of the Radio, Television, and Film Department; Teri Strong, associate professor of mathematics; Colleen Gamboa, payroll specialist for the San Bernardino Community College District; and Andrea P. Rosas, secretary I, Marketing/Public Affairs.

CSUSB honorees included Margaret Brasch, associate director of Re-

## "SPRING INTO SAFETY: CHANGE THE BATTERIES IN YOUR SMOKE ALARMS!"

Having smoke alarms in your home reduces your risk of dying in a fire by nearly fifty percent. Yet, three out of every ten reported fires in homes that are equipped with smoke alarms occurred because the smoke alarms were non-operational due to lack of sufficiently charged batteries, or simply no batteries at all. People may be unsure as to when they should change the batteries in their smoke alarm—but here is an easy way to remember: *"When you change your clock, change your batteries."*

Smoke Alarm Safety: **Smoke alarms provide an inexpensive and simple warning system for your family. The Rancho Cucamonga Firefighters would like to offer the following tips for smoke alarm installation and**

search and Sponsored Programs: Margaret Doane, English Department College of Arts and Letters; Raul Gonzalez, assistant coordinator, Recreational Sports; and Eugene Wong, professor of psychology, College of Social and Behavioral Sciences.

### **maintenance:**

- Install at least one smoke alarm on every level of the home and outside each sleeping area.

- Mount smoke alarms on ceilings or high on walls.

- Test smoke alarms once a month, following the manufacturer's instructions.

- Replace all smoke alarms after ten years, even those that are hard-wired or smoke alarms with "long-life" (10-year) batteries. Smoke alarm units with "long-life" batteries also need to be replaced when the alarm "chirps" or fails to respond to periodic testing. The batteries in these units cannot be replaced.

- Alarms that are hard-wired to the home's electrical system should be installed by a qualified technician.

For more information: **The Rancho Cucamonga Fire District offers free smoke alarms to low income and senior residents in our community. For more information about the smoke alarm program, call the Fire District offices at (909) 477-2770.**

# Save Energy, Save Money For Your Business

Lower your electric bill with programs designed with your business in mind. SCE's Express Efficiency Program, and our Summer Discount Plan put money back where it counts – your bottom line. Save even more each month by installing a programmable thermostat and compact fluorescent bulbs.

To learn more, please visit [www.sce.com](http://www.sce.com) and click on "Rebates & Savings," or call (800) 736-4777.



**Dave Ford**  
Account Executive

FOR OVER 100 YEARS...LIFE. POWERED BY EDISON.



**Place Your Ad in the IEHN  
Cinco De Mayo Issue May 4th**


**Casa De Flores**  
342 S. Mt. Vernon Ave. San Bernardino, CA 92410  
**(909) 885-7051**  
Monday Friday 10:00 a.m. Saturday 10:00 a.m. 3:00 p.m.  
Sunday - Closed



**COMPLETE FLORIST SERVICE**  
WE DELIVER (Floral Arrangements for all Occasions)

Wedding and Bridesmaids Dresses.  
Quinceañeras and Baptisms, and Tuxedo Rentals

Serving our Hispanic Community for over 30 years  
VISA M.C. AMEX Accepted  
SE HABLA ESPAÑOL



**GOLD KEY  
REAL ESTATE, INC.**



MLS REALTOR

**Sylvia Robles, MPA**  
Realtor®  
Home Loans and Sales

Cell: 951.334.4104  
Toll Free: 877-4GOLDKEY  
Office: 909.425.5234  
Fax: 909.425.5008

3671 E. Highland Ave.  
Highland, CA 92346  
email: sylvia.r@goldkeyre.com

**JUAN POLLO**  
The BEST Tasting Chicken

**BUY 2 WHOLE CHICKENS FOR \$13.99**



INCLUDES:  
**2 WHOLE CHICKENS**  
CHOICE OF 20 CORN OR FLOUR TORTILLAS  
& 7.5 FL. OZ OF HOT OR MILD SALSA

Not valid on catering or party orders. May not be combined with any other offers.  
Limit 2 orders per customer. Price subject to change without notice. 5-18-05

Fontana (909) 427-8960 San Bernardino (909) 885-5598  
Highland (909) 864-5381 Redlands (909) 793-3885  
New Highland (909) 881-4191

**SE RENTAN  
APARTAMENTOS**

Espacios de una y dos recamaras  
y estudios, se mantienen con  
puertas de seguridad,  
localizados centralmente  
cerca de centros comerciales  
y escuelas

San Bernardino (909) 886-8876  
(909) 381-2069  
(909) 883-0514

Rialto (909) 877-0429  
Fontana (909) 428-7931  
Riverside (714) 505-4923  
Beaumont (951) 845-0570  
Banning (951) 922-8649

[www.apartamentoparentar.net](http://www.apartamentoparentar.net)

**DIVERSE SOLUTIONS**

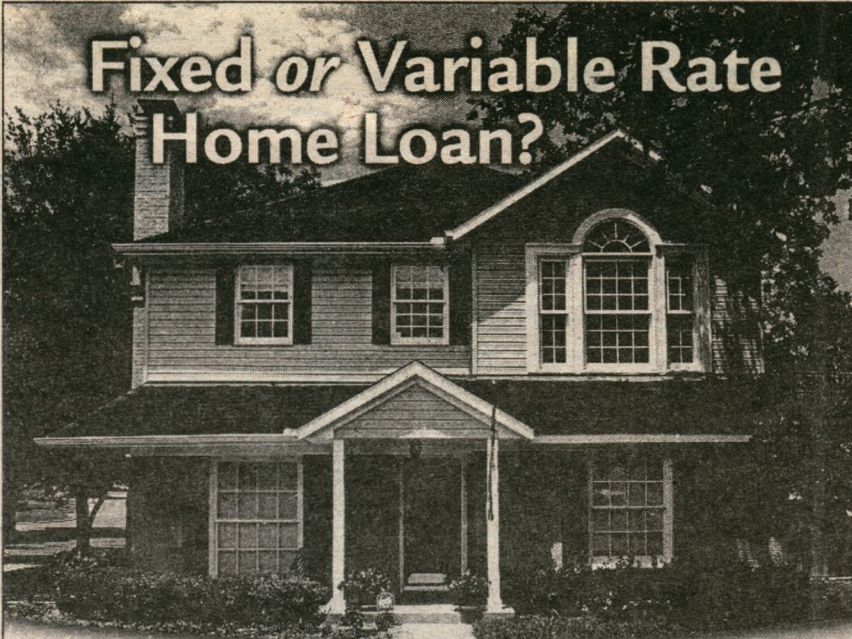
Having trouble obtaining  
credit?  
Below 500 credit score?  
We can approve you!  
No Upfront Fees  
Call (800) 405-8157

**Look & Feel  
Better**

Try whole grains  
such as corn tortillas,  
whole wheat tortillas  
and whole wheat  
bread.



A message from California Department of Health Services funded  
by the U.S. Dept. of Agriculture Department of Public Health Nutrition  
Program Human Services System County of San Bernardino  
Project LEAN and the Nutrition Network Grant #99-85867



**Fixed or Variable Rate  
Home Loan?**

**Arrowhead Has The Answers.**

A home loan is one of the most important loans you'll ever get. And at Arrowhead Credit Union, we'll help you get it right. We've got the facts and figures of the many options available to home buyers today, including:

- 10 - 40-Year Mortgages
- Low Rate Adjustable Loans
- FHA, VA Government Loan Programs
- 80/20 & 100% Financing Options
- CalPERS and CalSTRS Purchase and Refinance

Stop in or give us a call. When the question is,  
"What's the right home loan for me?" - Arrowhead has the answers.

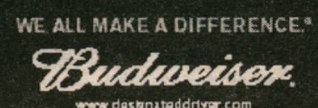


ARROWHEAD HAS THE ANSWERS  
[www.arrowheadcu.org/re](http://www.arrowheadcu.org/re) • (800) 743-7228



**7 OUT OF 10 WOMEN THINK  
DESIGNATED DRIVERS ARE SEXY.\***

**BE A DESIGNATED DRIVER.**



\*The Designated Driver Survey 1999. ©2005 Budweiser. www.designateddriver.com